



~~VYHRAZENĚ~~

~~PŘÍSNĚ TAJNĚ~~

P R O T O K O L

o organizaci předání/převzetí občanů Československé socialistické republiky a Německé demokratické republiky, kteří spáchali trestné činy spadající do věcné příslušnosti vyšetřovatele Státní bezpečnosti.

Na základě článku 22 odst. 3 "Dohody mezi ministrem vnitra Československé socialistické republiky a ministrem Státní bezpečnosti Německé demokratické republiky o vzájemné součinnosti a spolupráci orgánů federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a ministerstva Státní bezpečnosti Německé demokratické republiky" z 9. března 1977 a v souladu s Protokolem ministra spravedlnosti Československé socialistické republiky a ministra spravedlnosti Německé demokratické republiky z 30. června 1967 uzavřeným ke "Smlouvě mezi Československou republikou a Německou demokratickou republikou o právních stycích v občanských, rodinných a trestních věcech" z 11. září 1956, se v zájmu dalšího rozvoje součinnosti při organizování předání/převzetí občanů obou stran, kteří spáchali trestné činy spadající do věcné příslušnosti vyšetřovatele Státní bezpečnosti obě strany dohodly:

Článek 1

/1/ Ustanovení tohoto Protokolu se použije, když

1. vyšetřovací orgány Státní bezpečnosti federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky zajistily, podle § 24 zákona č. 40/74 Sb. o Sboru národní bezpečnosti, občany Německé demokratické republiky pro podezření ze spáchání trestných činů podle §§ 109, 110 trestního zákona, kteří
 - a/ se na území Československé socialistické republiky nedopustili jiného trestného činu,
 - b/ se nedopustili trestného činu ve spolupachatelství nebo účastenství s občanem Československé socialistické republiky, občanem třetího státu nebo stálým obyvatelem Západního Berlína,
 - c/ jejichž vyhoštění nebrání důležité zájmy ochrany bezpečnosti státu,
2. je rozhodnuto o administrativním vyhoštění občana Německé demokratické republiky, proti kterému je vedeno trestní řízení vyšetřovacími orgány Státní bezpečnosti federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky.

/2/ Ustanovení tohoto Protokolu se použije i v případech, kdy vyšetřovací orgány ministerstva Státní bezpečnosti Německé demokratické republiky zahájily trestní stíhání proti občanu Československé socialistické republiky a nejde o vyjíměčný případ s důvody, které by překážely vydání k trestnímu stíhání v domovském státě.

/3/ Ustanovení tohoto Protokolu se stejným způsobem použije pro bezdomovce se stálým bydlištěm v Československé socialistické republice nebo Německé demokratické republice.

Článek 2

/1/ Rozhodnutí o předání/převzetí osob uvedených v článku 1 se druhé straně sdělí nejpozději 5 dní po zatčení nebo zajištění s uvedením osobních údajů, doby, okolností a důvodů zatčení/zajištění. Přitom bude dohodnuto místo a čas předání/převzetí.

/2/ Pokud není vedeno trestní stíhání, provede se předání/převzetí ve lhůtě 14 dnů ode dne zajištění nebo zatčení.

Článek 3

/1/ Předání/převzetí osob uvedených v článku 1 tohoto Protokolu se provede:

a/na letištních hraničních přechodech Praha - Ruzyně,
Bratislava a Berlín - Schönefeld;

b/na silničních hraničních přechodech Vojtanov- Schönberg
a Hřensko - Schmilka;

c/na jiném hraničním přechodu, jestliže to bude ve vyjí-
mečném případě zvlášť dohodnuto.

/2/ Předání/převzetí se provede pověřenými orgány obou
stran, podle možnosti za účasti příslušníků vyšetřovacích or-
gánů Státní bezpečnosti a ve spolupráci s příslušnými útvary
pasových kontrol.

Článek 4

/1/ Eskorta osob se provádí

a/z letištních hraničních přechodů Praha - Ruzyně nebo
Bratislava letadly ministerstva Státní bezpečnosti
Německé demokratické republiky;

b/z letištního hraničního přechodu Berlín - Schönefeld
letadly federálního ministerstva vnitra Československé
socialistické republiky.

/2/ Po dohodě mohou být v jednotlivých případech využity možnosti eskorty letadly druhé strany.

/3/ Termíny eskort letadly obou stran jsou nahlašovány nejméně tři dny předem.

Článek 5

V případech zamýšleného vyhoštění občana třetího státu nebo bezdomovců s trvalým bydlištěm ve třetím státě nebo stálých obyvatel Západního Berlína, proti nimž je vedeno trestní řízení vyšetřovacími orgány Státní bezpečnosti, přes společný hraniční přechod, se strany informují za účelem přijetí vlastních opatření.

Článek 6

Všechna opatření obou stran, která souvisejí s prováděním tohoto Protokolu se uskutečňují prostřednictvím odboru mezinárodních styků sekretariátu federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a oddělení pro mezinárodní styky ministerstva Státní bezpečnosti Německé demokratické republiky.

Článek 7

/1/ Protokol vstoupí v platnost v den podepsání.

/2/ Tento Protokol se uzavírá na dobu tří let. Jeho platnost se prodlužuje vždy o další 3 roky, pokud se obě strany nedohodnou jinak, nebo jedna strana protokol písemně nevypoví nejméně tři měsíce před uplynutím doby platnosti.

/3/ Protokol byl vyhotoven ve dvou exemplářích, každý v jazyce českém a německém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Dne 24. listopadu 1977.

M. D. Štátr

Náčelník Správy vyšetřování
Státní bezpečnosti federálního
ministerstva vnitra
Československé socialistické
republiky

Schvalují:

Hyman

Ministr vnitra
Československé socialistické
republiky

Dr. Gittel

Náčelník Hlavního oddělení
vyšetřování ministerstva
Státní bezpečnosti
Německé demokratické
republiky

Schvalují:

Mielke

Ministr Státní bezpečnosti
Německé demokratické
republiky